

Dear Listeners to the Podcasts and Readers of the Transcripts: In podcast #44 there is a quote from Rudolf Steiner. See page 4 of the transcript, where this quote is the second Steiner quote, whose source is given in footnote 2 on that page.

There are two inaccuracies to note here:

- (1) The quote is NOT from the source given in footnote 2.
- (2) In fact, the quote appears to be a compilation of various quotes drawn from indications given by Rudolf Steiner strewn throughout his life's work.

I am most grateful to a reader of the podcast transcripts who drew my attention to (1), that this Steiner quote supposedly found in his lecture cycle CW 120, lecture 8, is nowhere to be found in the lecture cycle *The Manifestations of Karma* (CW 120).

I should have investigated this source from the outset. I took over the quote from a (normally) reliable source, and as the text (in English translation)—as far as I could tell from the evident authenticity of these words of Rudolf Steiner in English translation—conveyed to me the reliability of the quote as a whole, and so I took the source indication at face value.

Then, with further research, it began to emerge that the quote is actually not a single quote but rather an astute collection of various Steiner quotes strung together.

For example:

(a) from the lecture cycle CW 177, p. 97 (German original):
[Die Seele wird man abschaffen durch ein Arzneimittel. Man wird aus einer "gesunden Anschauung" heraus einen Impfstoff finden, durch den der Organismus so bearbeitet wird in möglichst früher Jugend, möglichst gleich bei der Geburt, dass dieser menschlicher Leib nicht zu dem Gedanken kommt: Es gibt eine Seele und einem Geist.](#)

This quote was more-or-less correctly translated from German and appears as the first paragraph of the English quote:

In the future, we will eliminate the soul with medicine. Under the pretext of a "healthy point of view," there will be a vaccine by which the human body will be treated as soon as possible directly at birth, so that the human being cannot develop the thought of the existence of soul and spirit.

(b) from the lecture cycle CW 314, p. 321 (German original):
Da wird das Impfen zu einer Art ahrimanischer Kraft; der Mensch kann sich nicht mehr erheben aus einem gewissen materialistischen Fühlen...Er wird konstitutionell materialistisch, er kann sich nicht mehr erheben zum Geistigen.

Again, this quote was more-or-less correctly translated from German and appears as the last paragraph of the English quote:

So the vaccine becomes a kind of ahrimanic force; man can no longer get rid of a given materialistic feeling...He becomes materialistic of constitution and can no longer rise to the spiritual.

With regard to the text between the first and the last paragraphs of the English text, up until now I have been unable to locate the CW-sources. However, I have no reason to doubt that the entire English text was properly translated from Rudolf Steiner's German original, albeit from various sources scattered throughout his life's work.

And an independent inquiry with the Rudolf Steiner Nachlassverwaltung, made by the person who translates the podcast transcripts into German, received the same answer from Rudolf Steiner's Literary Estate (Nachlassverwaltung) that the "quote" is a matter of various quotes drawn from lectures strewn throughout the Complete Works (CW).

This is how far I have come with my research in attempting to determine the actual CW-sources for the Steiner quotes from which the English text is drawn.

If someone recognizes the one or the other CW-source, I would be grateful to hear about it—the best would be to communicate with me through Kelly: kcalegar@earthlink.net For the time being, given the confirmation from Rudolf Steiner's Literary Estate, I venture to say that the text under consideration gives in English translation Rudolf Steiner's words more-or-less authentically, albeit drawn from various works belonging to the Complete Works (CW), which, however, as a compilation communicates a consistent message regarding a particular perspective concerning vaccination. It is regrettable though that an incorrect CW-source was given as the source of this text.

Dr. Robert Powell